Text: Staffan Bjerstedt

**Translatorn**

*En kvinna (B) sitter vid bord i bar. Ytterligare två stolar vid bordet. En man (A) kommer in, ser sig om och går fram.*

A

Hej… är det Ida?

B

Stämmer, hej!

A

Hej! Filip. *(hälsar)*

B

Du är dig ganska lik från bilden!

A

Ja, jag tror det. Den är ganska ny. Du då, har du varit på Tinder länge?

B

Nja, lite till och från.

*En tredje person, en man, kommer och sätter sig mellan dem.*

C

*(till kvinnan)* Hej, det är jag som är Translator.

B

Hej, vad bra att du kunde vara med.

A

Vadå… vem är du sa du?

C

Hej, jag heter Translator. Google Translator.

B

Det är jag som bokat honom. Jag tänkte… kanske bra med lite tolkhjälp på första dejten och så.

A

Alltså, ska du sitta med här eller?

C

Ja, men ni behöver inte bry er om mig. Jag bara hjälper till och översätter. Bara prata på som vanligt.

A

Okej…

B

Ja… var ska vi börja? Du kan väl berätta om dig själv?

C

Har du nåt att komma med? Va, har du det?

A

Eeh… jag är väl en ganska vanlig kille. Lugn och stabil.

C

Jag är en tråkmåns. Så jädra tråkig jag är.

B

Jaha, och vad jobbar du med för något?

A

Jag har eget företag. Håller på med lite olika projekt.

C

Jag har inget ordentligt jobb utan jag flummar bara runt. Det är för att jag är en sån jädra loser.

A

Va? … (till B:) Och du då, vad sysslar du med?

C

Och du då, tjänar du några pengar, eller måste jag bjuda på alla drinkar ikväll?

B

Jo, jag jobbar med miljöfrågor.

C

Jag står hänger på en återvinningsstation hela dagen.

B

Jag är enhetschef.

C

Jag är ansvarig för containern för plast och frigolit.

A

Okej, och vad skulle du säga att du är för typ av person? Är du mer så där spontan eller?

C

Vad är du för en mänska egentligen? Jag menar, kan du tänka dig och ha sex på första dejten?

B

Njaa… jag är väl en sån som tänker mycket.

C

Jag är fruktansvärt pretentiös!

B

Jamen… på livets mening och sånt funderar jag ofta på.

C

Jädrar vad pretto jag är!

B

Och vart jag är på väg i livet… och vilka saker som är viktiga för mig.

C

Pretto pretto pretto… oj oj oj så pretto jag är.

A

*(till C)* Men snälla, kan inte du bara låta henne prata? Jag hör vad hon säger, du behöver inte hålla på och tolka.

C

Nej nu är Google Translator inkopplad, då går det inte att stänga av mitt i.

B

Det stämmer nog, jag har ju skrivit på ett avtal med Google… Men du, vad gillar du och göra när du inte jobbar då?

C

Ja, när du inte flummar runt, vad gör du då?

A

Jag försöker ju och hålla kroppen i form. Träna på gym.

C

Jag gillar att lyfta grejer och kolla på mig själv i en spegel. Det är höjden av lycka för mig.

A

Jag kör ett pass varje dag faktiskt.

C

Varje dag står jag där och njuter av mig själv i en spegel. Det är för att jag är så jädrans självupptagen.

A

Nej men nu får det vara nog! Kan vi inte stänga av Google Translator och bara prata?

C

Det går inte och stänga av mig. Det är många som har försökt.

A

Om jag ber dig översätta det här då: Gllkshdfkhsfkefhlffllfaaaa! (lång harang)

C

*(börjar skaka)* Mgggmmmmm…

*C drar upp sig själv i slipsen och ”dör”*

B

Oj vad händer… Nämen… Google har ju hängt sig.

A

Ja den verkar helt död. Vad gör vi nu då… kanske du vill fortsätta och prata hemma hos mig?

B

Det får bli en annan gång. Jag måste ladda hem Google Translator först.

*(Hon stöttar C ut. C klappar henne på rumpan.)*